

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®

Gracias por la compra de este reloj Citizen.

Antes de usar el reloj, lea atentamente este manual de instrucciones para asegurar un uso correcto.

Después de leer el manual, guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

Visite el sitio web de Citizen (<http://www.citizenwatch-global.com/>)

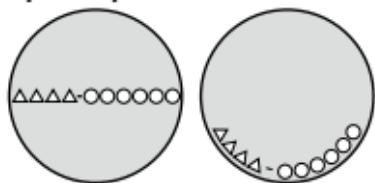
para acceder a las guías visuales sobre la operación de su reloj. Algunos de los modelos vienen equipados con funciones extra (escala de cálculo, taquímetro, etc.). En el sitio web podrá encontrar guías visuales para la operación de tales funciones extra.

### Para verificar el número de mecanismo

El número de caja—4 caracteres alfanuméricos y 6 o más caracteres alfanuméricos—está grabado en la dorso de su reloj. (Véase la figura de la derecha)

Los primeros 4 caracteres del número de caja corresponden al número del movimiento del reloj. En el ejemplo de la derecha, “△△△△” es el número de movimiento.

### Ejemplo de posición de marcación



La posición de marcación puede diferir según el modelo de reloj.

## Precauciones de seguridad (IMPORTANTE)

Se deberán seguir estrictamente las instrucciones contenidas en este manual, no sólo con el fin de asegurar un uso óptimo, sino también para prevenir lesiones personales al usuario y a terceros, así como para evitar daños materiales. Le recomendamos leer todo el manual (especialmente, las páginas 68 a 77) y tener claro el significado de los siguientes símbolos:

- Los avisos de seguridad se encuentran categorizados y representados en este manual, de la siguiente manera:

 <b>PELIGRO</b>	Hay peligro inminente de muerte o lesiones graves
 <b>ADVERTENCIA</b>	Hay peligro inminente de muerte o lesiones graves
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Hay riesgo de lesiones o daños menores o moderados

## **Precauciones de seguridad (IMPORTANTE)**

---

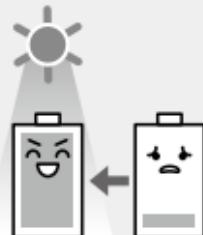
- Las instrucciones importantes se encuentran categorizadas e indicadas en este manual, de la siguiente manera:

	Símbolo de advertencia (precaución) seguido de instrucciones o precauciones importantes que deben observarse.
	Este símbolo de advertencia (precaución) se utiliza para indicar acciones prohibidas.

# Antes de usar este reloj

Después del desembalaje, asegúrese de realizar lo siguiente antes de usar el reloj:

- ◆ **Verificación de la reserva de energía →Página 17**
- ◆ **Ajuste de la hora mundial →Página 21**
- ◆ **Recepción de la señal horaria vía satélite →Página 31**



**Este reloj incorpora una celda recargable mediante la exposición de la esfera a la luz.**

Cargue el reloj exponiendo la esfera a la luz directa del sol a intervalos regulares.

Para mayor información sobre la carga, consulte las páginas 12 a 19.

### ◆ Adhesivos protectores

Asegúrese de desprender todos los adhesivos protectores de su reloj (dorso de la caja, correa, broche, etc.). De lo contrario, la transpiración o la humedad podría penetrar en los intersticios entre los adhesivos y las piezas, lo que podría causar irritación en la piel y/o corrosión de las partes metálicas.

### ◆ Ajuste de la correa

Para realizar este ajuste, le recomendamos solicitar la ayuda de un técnico de relojes experimentado. Si el ajuste no se realiza correctamente, el brazalete podría aflojarse imprevistamente y perder el reloj, o inclusive podría sufrir lesiones.

Póngase en consulta con su centro de servicio autorizado Citizen más cercano.

## Antes de usar este reloj

### ◆ Cómo utilizar una corona/botón pulsador de diseño especial

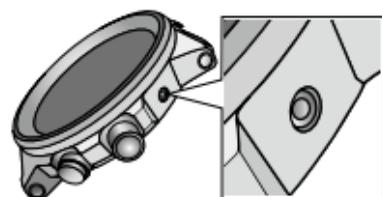
Algunos de los modelos vienen con una corona y/o botón pulsador de diseño especial para prevenir operaciones involuntarias.

#### Corona a rosca y botón pulsador a rosca

Desbloquee la corona antes de operar el reloj.

	Desbloquear	Bloquear
Corona a rosca	 Gire la corona en sentido antihorario (hacia la izquierda) hasta que se desbloquee de la caja.	 Introduzca la corona en la caja. Gire la corona en sentido horario mientras la presiona levemente contra la caja para asegurarla. Asegúrese de apretarla firmemente.
Botón pulsador a rosca	 Gire el tornillo de bloqueo en sentido antihorario (hacia la izquierda), y aflojelo hasta que se detenga.	 Gire el tornillo de bloqueo en sentido horario, y apriételo firmemente.

## **Botones embutidos**



Pulse el botón con un objeto de punta fina, que no deje marcas, como un mondadientes.

- Los objetos de metal pueden estropear o dañar el botón.

# Índice

Características .....	10
Identificación de los componentes .....	11
Carga del reloj .....	12
Uso de la función de hora mundial .....	20
Cambio entre horario de verano y la hora estándar .....	28
Antes de recibir la señal horaria vía satélite .....	31
Recepción de la señal horaria vía satélite .....	37
Verificación y ajuste del segundo intercalado .....	44
Verificación y ajuste del número de relevo.....	47
Ajuste manual de la hora/calendario .....	51
Verificación y corrección de la posición de referencia actual .....	56

<b>Localización y solución de problemas .....</b>	<b>60</b>
<b>Precauciones para el manejo del reloj Eco-Drive .....</b>	<b>68</b>
<b>Resistencia al agua .....</b>	<b>70</b>
<b>Precauciones y limitaciones de uso .....</b>	<b>72</b>
<b>Especificaciones .....</b>	<b>78</b>

# Características

## "Reloj controlado por satélite"

Recibe información sobre la hora vía satélite y ajusta la hora y el calendario en el reloj.

- \* No se recibe información sobre la ubicación.



## "Hora mundial"

Permite seleccionar e indicar la hora de entre 40 zonas horarias del mundo.



## "Eco-Drive"

No es necesario cambiar de forma periódica las pilas recargables. El reloj se carga exponiéndolo a la luz.



## "Calendario perpetuo"

No es necesario corregir la fecha al final de cada mes.

Los años bisiestos también se actualizan automáticamente.

\* La tecnología "Eco Drive" es original de Citizen.

# Identificación de los componentes



- Las ilustraciones mostradas en este manual de instrucciones pueden no coincidir exactamente con el aspecto de su reloj.
- La célula celar está alojada debajo de la esfera.

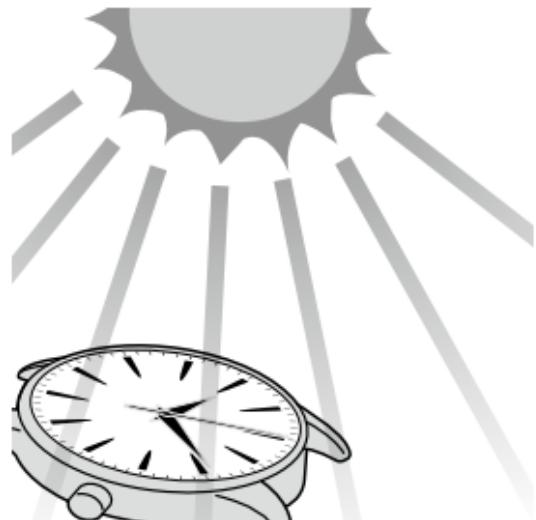
## Carga del reloj

Este reloj tiene una pila recargable que se carga cuando se expone la esfera a la luz, por ejemplo, la luz directa del sol o las lámparas fluorescentes (consulte las páginas 14 y 15 para obtener información sobre la carga).

Quítese el reloj y póngalo en un lugar en el que la esfera quede expuesta a una luz brillante, como por ejemplo junto a una ventana.

Para un funcionamiento óptimo, asegúrese de:

- Este reloj tiene una pila de gran capacidad para funcionar con recepción de la señal vía satélite. Esta batería tarda algún tiempo en cargarse por completo.
- Cargue el reloj exponiéndolo a la luz directa del sol de cinco a seis horas al menos una vez cada dos semanas.
- Evitar dejar el reloj en un lugar oscuro durante períodos de tiempo prolongados.



- Para garantizar un funcionamiento continuo, es posible que se requieran cargas adicionales debido al uso frecuente de prendas de manga larga que eviten la exposición del reloj a la luz.
- No cargue el reloj a temperaturas muy altas (de 60°C o superiores). Esto podría alterar el movimiento de las manecillas.
- Si la temperatura ambiente está por debajo de 0°C o excede de 40°C, se activará la "Función de detección de temperatura para suspensión de carga" y la carga no será posible.

## Carga del reloj

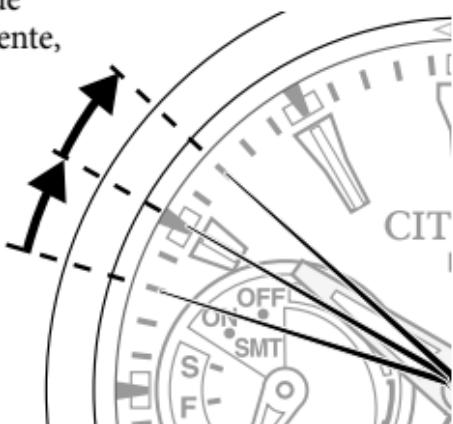
### ◆ Cuando el reloj llegue a un estado de carga baja (función de aviso de carga insuficiente)

Cuando disminuye la reserva de energía, la manecilla de los segundos se mueve una vez cada dos segundos. Esta es la función de aviso de carga insuficiente.

Asegúrese de cargar el reloj completamente.

- Cuando el reloj esté suficientemente cargado, la manecilla de los segundos se moverá de forma normal.
- Si no carga el reloj al cabo de 10 días o más desde que comenzara el movimiento de aviso de carga insuficiente, el reloj se descargará y dejará de funcionar.

La hora actual y la fecha se indican aun cuando la manecilla de segundos se mueva a intervalos de dos segundos, y usted podrá ajustar la hora y fecha. No obstante, la recepción de la señal horaria vía satélite y otras operaciones no se pueden realizar.



### ◆ Tiempos de carga según las condiciones ambientales

A continuación se indica el tiempo aproximado que se requiere para la carga, con la esfera del reloj expuesta continuamente a la luz. Los tiempos de esta tabla son sólo para fines de referencia.

Entorno	Luminancia (lx)	Tiempo de carga (aprox.)		
		Para que funcione durante un día	Para que empiece a funcionar con normalidad cuando se descargue la pila	Para que se cargue completamente cuando se descargue la pila
Exteriores (soleado)	100,000	9 minutos	15 horas	150 horas
Exteriores (nublado)	10,000	25 minutos	45 horas	340 horas
A 20 cm de una lámpara fluorescente (30 W)	3,000	1,5 horas	150 horas	—
Iluminación interior	500	8 horas	—	—

- **Para una carga de la pila recargable, se recomienda exponer la esfera a la luz directa del sol.** Una lámpara fluorescente o la iluminación de interiores no son lo suficientemente adecuadas para una carga de la pila recargable.
- Cuando la pila esté completamente cargada, la función de prevención de sobrecarga detendrá la carga, de manera que el funcionamiento del reloj y la pila recargable no serán afectados por la sobrecarga.

## Carga del reloj

---

### **Precauciones: Este reloj utiliza una pila recargable especial.**

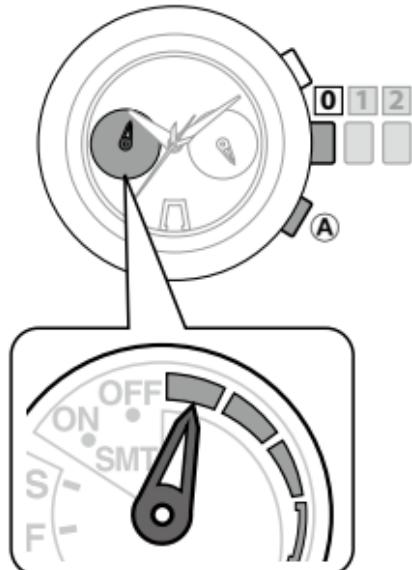
- Si la temperatura ambiente está por debajo de 0°C o excede de 40°C, se activará la "Función de detección de temperatura para suspensión de carga" y la carga no será posible.
- Si usted no carga el reloj durante 60 días después de haberse detenido, se activará la "Función de detección de sobredescarga" y no se podrá realizar la carga.  
Si el reloj no funciona aun después de realizar la carga durante más de un día bajo la luz directa del sol, comuníquese con el Centro de servicio autorizado Citizen más cercano.

**Completamente cargado a completamente descargado:** Aprox. 2 años (Cuando se recibe la señal horaria vía satélite una vez cada dos días)

**Reserva de energía después de activarse la función de aviso de carga insuficiente (página 14):** 10 días

### ◆ Verificación de la reserva de energía

Verifique la reserva de energía actual.



- 1. Asegúrese de que la corona está en la posición 0 .**
- 2. Presione el botón inferior derecho A .**  
La manecilla de indicación de función indica el nivel de reserva de energía.
  - Para obtener más detalles sobre el nivel de la reserva de energía, consulte la siguiente página.
- 3. Presione el botón inferior derecho A para finalizar el procedimiento de verificación.**
  - La indicación de la hora actual se reanudará automáticamente cuando deje el reloj durante aprox. 10 segundos.

## Carga del reloj

### Nivel de la reserva de energía

Nivel	3	2	1	0
Nivel de la reserva de energía				
Duración aproximada de funcionamiento en cada nivel	Aprox. 2 años a 1 año  La reserva de energía es suficiente para todas las características y funciones. Con este nivel se alcanza el rendimiento óptimo.	Aprox. 1 año a 16 días  La reserva de energía es suficiente para todas las operaciones en este nivel.	Aprox. de 16 a 10 días  La reserva de energía no es suficiente. El reloj debería cargarse para garantizar un rendimiento óptimo.	Aprox. 10 días  La reserva de energía no es suficiente para un funcionamiento normal. Debe cargarse totalmente el reloj.  Debe cargarse inmediatamente el reloj.

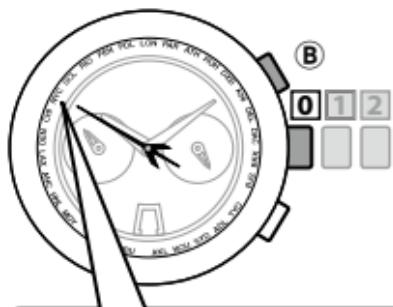
- Cuando la reserva de energía se encuentra en el nivel 0, la segunda manecilla indica el estado de aviso de carga insuficiente (moviéndose una vez cada dos segundos). Puede corregir la hora y el calendario manualmente, pero no puede realizar las otras operaciones ni recibir señales vía satélite.
- Cuando la temperatura del reloj sea demasiado alta o demasiado baja o cuando el reloj no esté lo suficientemente cargado debido a baja luminancia, la manecilla de indicación de función realiza un giro en sentido horario para indicar el día de la semana, sin indicar el nivel de carga durante la verificación de reserva de energía. Para cargar el reloj, colóquelo en un lugar bien iluminado y a una temperatura moderada.



# Uso de la función de hora mundial

## ◆ Confirmación de la hora mundial

Verifique el ajuste de la hora mundial actual.



Cuando se selecciona "New York"  
(posición de 50 segundos)

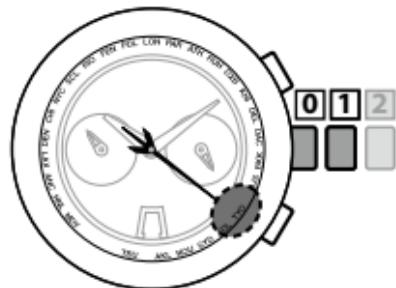


1. **Asegúrese de que la corona esté en la posición 0 .**
2. **Presione el botón superior derecho (B) .**  
La manecilla de segundos indica el ajuste de la hora mundial y la manecilla de indicación de función indica el ajuste del horario de verano.
3. **Presione el botón superior derecho (B) para finalizar el procedimiento.**
  - La indicación de la hora actual se reanudará automáticamente cuando deje el reloj durante aprox. 10 segundos.

### ◆ Ajuste de la hora mundial

El reloj puede indicar la hora de cualquiera de 40 zonas horarias del mundo.

- Si utiliza el reloj en un área que no aparezca en la tabla, seleccione y configure un área dentro de la misma zona horaria.



#### 1. Tire de la corona hasta la posición 1 .

La manecilla de segundos indica el ajuste actual de la hora mundial y la manecilla de indicación de función indica el ajuste del horario de verano.

- Ajuste del horario de verano → Página 28

#### 2. Gire la corona para seleccionar una zona horaria.

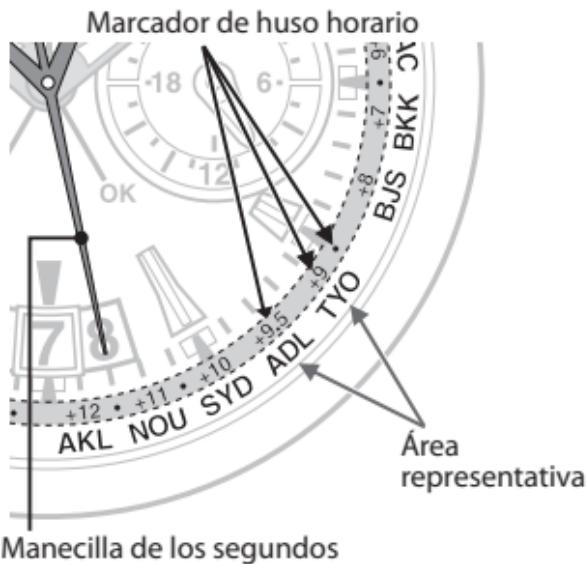
- Para obtener mayor información sobre la selección de las zonas horarias, consulte las páginas 23 a 27.
- Cada vez que seleccione una zona horaria, se indicarán la hora y fecha de la zona horaria seleccionada.

#### 3. Presione la corona hasta la posición 0 para finalizar el ajuste.

## Uso de la función de hora mundial

### ◆ Cómo leer la indicación del ajuste de la hora mundial

El reloj cuenta con 40 marcadores de huso horario con varios nombres de áreas representativas. Para establecer un huso horario, señale con la manecilla uno de los marcadores.



En la ilustración de la izquierda, la manecilla de los segundos señala 28 segundos y el ajuste del huso horario es "+11.5".

- Las zonas horarias están representadas por el desfase respecto del tiempo universal coordinado (UTC).
- Los marcadores de husos horarios y los nombres de áreas pueden diferir de la ilustración de algunos modelos.

### ◆ Tabla de husos horarios y áreas representativas

Los países o regiones pueden cambiar de huso horario por diversas razones.

Huso horario (desfase UTC)	Posición de la manecilla de los segundos	Nombre de área	Área representativa
0	0 seg.	LON	Londres
+1	2 seg.	PAR	París
+2	4 seg.	ATH	Atenas
+3	6 seg.	RUH	Riad
+3.5	7 seg.	—	Teherán
+4	8 seg.	DXB	Dubái
+4.5	9 seg.	—	Kabul
+5	10 seg.	KHI	Karachi

## Uso de la función de hora mundial

---

Huso horario (desfase UTC)	Posición de la manecilla de los segundos	Nombre de área	Área representativa
+5.5	12 seg.	DEL	Delhi
+5.75	13 seg.	—	Katmandú
+6	14 seg.	DAC	Dhaka
+6.5	15 seg.	—	Rangún
+7	16 seg.	BKK	Bangkok
+8	18 seg.	BJS (HKG)	Pekín/Hong Kong
+8.75	20 seg.	—	Eucla
+9	21 seg.	TYO	Tokio
+9.5	23 seg.	ADL	Adelaida

## Uso de la función de hora mundial

Huso horario (desfase UTC)	Posición de la manecilla de los segundos	Nombre de área	Área representativa
+10	25 seg.	SYD	Sídney
+10.5	26 seg.	—	Isla de Lord Howe
+11	27 seg.	NOU	Numea
+11.5	28 seg.	—	Isla Norfolk
+12	29 seg.	AKL	Auckland
+12.75	31 seg.	—	Islas Chatham
+13	32 seg.	TBU	Nukualofa
+14	34 seg.	—	Kiritimati
-12	36 seg.	—	Isla Baker

## Uso de la función de hora mundial

---

Huso horario (desfase UTC)	Posición de la manecilla de los segundos	Nombre de área	Área representativa
-11	38 seg.	MDY	Midway
-10	40 seg.	HNL	Honolulu
-9.5	41 seg.	—	Islas Marquesas
-9	42 seg.	ANC	Anchorage
-8	44 seg.	LAX	Los Ángeles
-7	46 seg.	DEN	Dénver
-6	48 seg.	CHI	Chicago
-5	50 seg.	NYC	Nueva York
-4.5	51 seg.	—	Caracas

## Uso de la función de hora mundial

Huso horario (desfase UTC)	Posición de la manecilla de los segundos	Nombre de área	Área representativa
-4	52 seg.	SCL	Santiago
-3.5	53 seg.	—	Saint John
-3	54 seg.	RIO	Río de Janeiro
-2	56 seg.	FEN	Fernando de Noronha
-1	58 seg.	PDL	Azores

- Los desfases de esta tabla se basan en la hora estándar.
- Al elegir un huso horario para un país o un área que se ajusta al horario de verano durante este período, aplique, en primer lugar, el desfase horario con respecto a UTC y, a continuación, active el ajuste de horario de verano como se indica en la página 28.

# Cambio entre horario de verano y la hora estándar

## ◆ Horario de verano

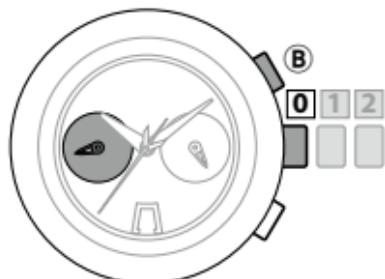
El horario de verano es un sistema adoptado en algunos países/áreas para aprovechar mejor la luz del día durante el verano.

Este reloj puede mostrar el horario de verano o la hora estándar de acuerdo con el área seleccionada para la hora mundial.

- La señal horaria vía satélite no contiene la información acerca del horario de verano. Realice manualmente el ajuste antes y después del período de horario de verano.
- El período del horario de verano puede variar dependiendo del país o del área.
- Las reglas del horario de verano pueden variar dependiendo del país o del área.

### ◆ Verificación de la hora mostrada actualmente

Verifique si el reloj está indicando horario de verano u hora estándar.

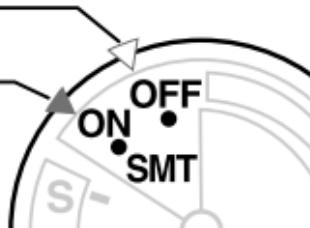


- 1. Asegúrese de que la corona esté en la posición 0 .**
- 2. Presione el botón superior derecho (B) .**

La indicación de función muestra el ajuste ON/OFF del horario de verano.

OFF: Se muestra el horario  
estándar.

ON: Se muestra el horario  
de verano.



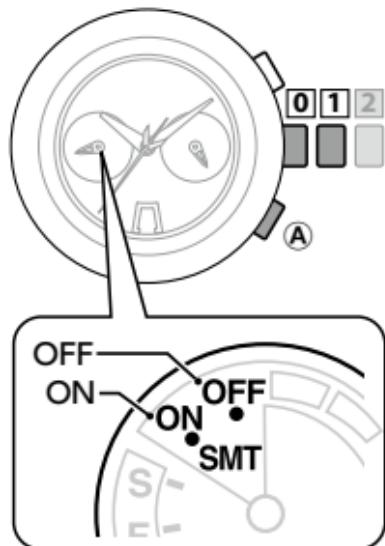
- 3. Presione el botón superior derecho (B) para finalizar el procedimiento.**

- La indicación de la hora actual se reanudará automáticamente cuando deje el reloj durante aprox. 10 segundos.

## Cambio entre horario de verano y la hora estándar

---

### ◆ Cambio del ajuste del horario de verano



1. Tire la corona hasta la posición **1**.
2. Pulse el botón inferior derecho **A** para pasar el ajuste de horario de verano a "ON" o a "OFF".  
**Para mostrar el horario de verano:**  
Seleccione "ON".  
**Para mostrar el horario estándar:**  
Seleccione "OFF".
3. Presione la corona hasta la posición **0** para finalizar el ajuste.

# Antes de recibir la señal horaria vía satélite

Este reloj recibe la información horaria enviada vía satélite.

Este reloj recibe sólo información horaria. No obtiene la información sobre el posicionamiento.

## ◆ Recepción de la señal horaria vía satélite

La recepción de la señal horaria vía satélite se hace posible mediante cualquiera de los dos métodos siguientes. También podrá verificar si el último intento de recepción de la señal horaria resultó exitoso o no. (Consulte la página 42)

Tipo de recepción	Método	Tiempo tomado
<b>Recepción manual 1</b>	Recepción normal (consulte la página 37)	Aprox. 4 a 20 segundos*
<b>Recepción manual 2</b>	Cuando el segundo intercalado se haya actualizado	Aprox. 39 segundos a 13 minutos

- Estos métodos de recepción pueden utilizarse solamente cuando la corona está en la posición **0**.

## **Antes de recibir la señal horaria vía satélite**

---

- \* Cuando se haya ejecutado la reinicialización total o usted haya ajustado el calendario manualmente, la recepción puede tardar hasta unos 70 segundos.

### **◆ Precauciones sobre la recepción de la señal horaria vía satélite**

La recepción de la señal horaria vía satélite no debe efectuarse mientras conduce un vehículo pues sería sumamente peligroso.

- Si la manecilla de segundos se mueve una vez cada dos segundos (función de aviso de carga insuficiente), significa que usted no podrá realizar la recepción de la señal horaria vía satélite. Cargue suficientemente el reloj antes de intentar la recepción de la señal.
- Aunque la recepción de la señal horaria haya sido exitosa, la precisión de la hora visualizada en el reloj dependerá del entorno de recepción y del proceso interno.
  - Aunque el reloj no reciba la señal horaria vía satélite, continuará funcionando de la manera normal con una precisión del orden de ±15 segundos por mes.
  - La función de corrección automática de este reloj se mantiene hasta el 28/2/2100.

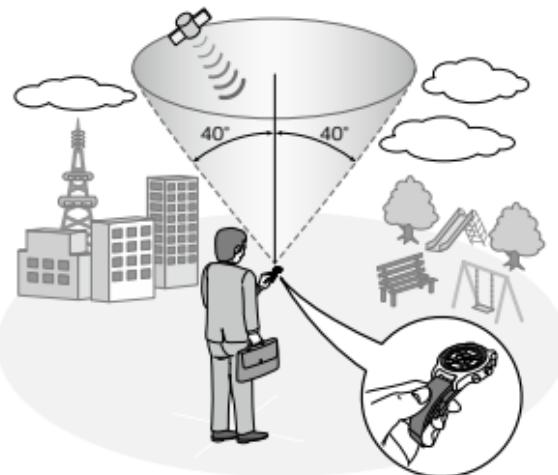
## Antes de recibir la señal horaria vía satélite

---

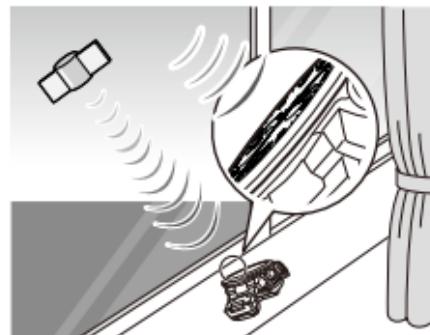
### ◆ Cuando se recibe la señal horaria vía satélite

Tal como se muestra en la siguiente ilustración, asegúrese de no encontrarse en una zona rodeada de muchos árboles, edificios u otros objetos que puedan obstruir la señal horaria vía satélite. Para realizar la recepción de la señal horaria, dirija la esfera hacia el cielo.

- La recepción de la señal horaria vía satélite se optimiza cuando se efectúa bajo un cielo despejado (a un ángulo de aprox. 80° tal como se muestra a la derecha).
  - Si realiza la recepción de la señal horaria con el reloj puesto en su muñeca, manténgalo lo más distante posible de su cuerpo.
- **Cuando la recepción de la señal horaria sea dificultosa...**
- Quítese el reloj de su muñeca y vuelva a intentar la operación de recepción.



- Recepción de señales en el interior cerca de una ventana**
  - Coloque el reloj cerca de una ventana mirando hacia el cielo, orientando la esfera hacia arriba en dirección oblicua (aproximadamente 45°).
  - Si hay edificios, árboles u otros obstáculos por encima de la ventana, puede que no se reciban las señales vía satélite.
  - Puede que la orientación de la ventana que permite la recepción de la señal sea limitada. Encuentre la mejor orientación para recibir la señal con seguridad.
  - Puede que no sea posible recibir la señal vía satélite a través de cristal reforzado de alambre o vidrio reflectante de calor (o película).
  - Si el reloj no puede recibir señales vía satélite, es recomendable sacar el reloj al exterior para lograr una recepción satisfactoria.



La recepción de la señal horaria vía satélite no debe efectuarse mientras conduce un vehículo pues sería sumamente peligroso.

### **◆ Áreas de difícil recepción**

Es posible que la recepción de la señal horaria vía satélite resulte dificultosa bajo ciertas condiciones ambientales o en determinadas zonas.

#### **Zonas con obstáculos por encima del reloj**

- En interiores o subsuelos
- Zonas rodeadas de árboles o edificios altos
- Cuando está nublado o con lluvias, o durante una tormenta eléctrica

#### **Cerca de objetos que emitan magnetismo o ruido**

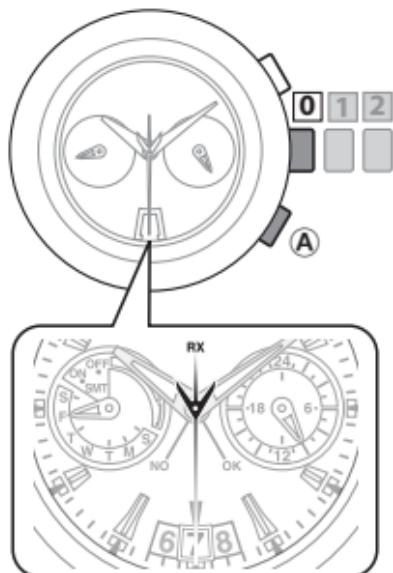
- Cables eléctricos de alta tensión, cables aéreos de ferrocarril, aeropuertos e instalaciones de comunicación.
- Artefactos eléctricos o equipos para oficina
- Teléfonos móviles en proceso de llamada/transmisión
- Estaciones base de teléfono móvil

# Recepción de la señal horaria vía satélite

Español

## ◆ Recepción manual 1

Utilice este método para la recepción normal.



1. Asegúrese de que la corona esté en la posición **0**.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón inferior derecho **A** por dos segundos o más.

Una vez que se indique el resultado de la recepción anterior, el extremo de la manecilla de segundos se desplaza a “RX” y el reloj inicia la recepción de la señal.

- La recepción de la señal horaria vía satélite tarda de 4 a 20 segundos en completarse. (Cuando se haya ejecutado la reinicialización total o usted haya ajustado el calendario manualmente, la recepción puede tardar hasta unos 70 segundos.)

## Recepción de la señal horaria vía satélite

Una vez finalizada la recepción y tras indicarse el resultado durante 2 segundos, la manecilla de segundos reanudará su movimiento normal.

Recepción exitosa de la señal	Recepción de señal fallida
<p>Resultado de la recepción (OK)</p>  <p>La hora se actualiza y se reanuda el funcionamiento normal del reloj.</p>	<p>Resultado de la recepción (NO)</p>  <p>El funcionamiento normal se reanuda desde la hora ajustada previamente.</p>

- Las ilustraciones mostradas en este manual de instrucciones pueden no coincidir exactamente con el aspecto de su reloj.
- Dependiendo del modelo, el cabezal de la manecilla de segundos apunta bien a la indicación de recepción en curso (RX) o a la de resultado de la recepción.

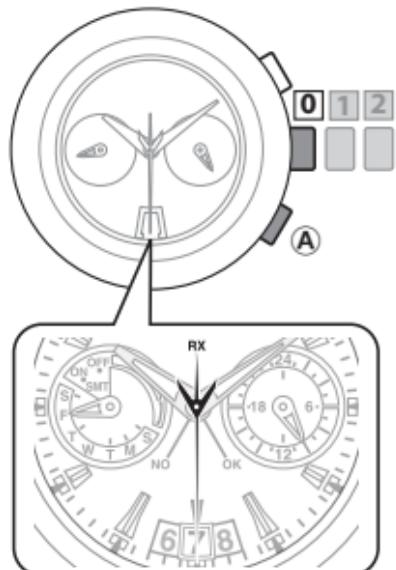
### Para cancelar la recepción

**Pulse y mantenga pulsado el botón inferior derecho A por dos segundos o más.**  
La recepción se cancela y se indicará la hora actual.

- Si la hora indicada no es correcta incluso después de ejecutar la recepción de la señal, es posible que se haya actualizado el segundo intercalado. Realice la recepción manual 2. (Consulte la página 40.)
- La señal horaria vía satélite no contiene la información acerca del horario de verano. Realice el ajuste manualmente. (Consulte la página 30.)

### ◆ Recepción manual 2

Utilice este método cuando se ha actualizado el segundo interlado.



1. Asegúrese de que la corona esté en la posición **0**.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón inferior derecho **A** por 7 segundos o más.

- Una vez que se indique el resultado de la recepción anterior, el extremo de la manecilla de segundos se desplaza a "RX". Continúe manteniendo pulsado el botón hasta que la manecilla de segundos complete otra vuelta y apunte a "RX".
- La recepción de la señal horaria vía satélite tarda de 39 segundos a 13 minutos en completarse.
- Las ilustraciones mostradas en este manual de instrucciones pueden no coincidir exactamente con el aspecto de su reloj.
- Dependiendo del modelo, el cabezal de la manecilla de segundos apunta bien a la indicación de recepción en curso (RX) o a la de resultado de la recepción.

Una vez finalizada la recepción y tras indicarse el resultado durante 2 segundos, la manecilla de segundos reanudará su movimiento normal.

Recepción exitosa de la señal	Recepción de señal fallida
<p>Resultado de la recepción (OK)</p>  <p>La hora se actualiza y se reanuda el funcionamiento normal del reloj.</p>	<p>Resultado de la recepción (NO)</p>  <p>El funcionamiento normal se reanuda desde la hora ajustada previamente.</p>

- Las ilustraciones mostradas en este manual de instrucciones pueden no coincidir exactamente con el aspecto de su reloj.

### Para cancelar la recepción

**Pulse y mantenga pulsado el botón inferior derecho A por dos segundos o más.**  
La recepción se cancela y se indicará la hora actual.

La señal horaria vía satélite no contiene la información acerca del horario de verano.  
Realice el ajuste manualmente. (Consulte la página 30.)

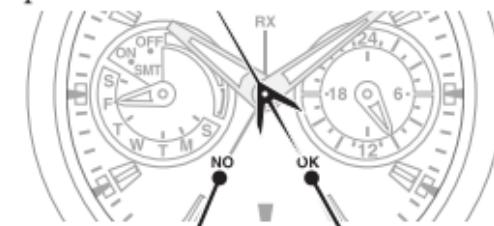
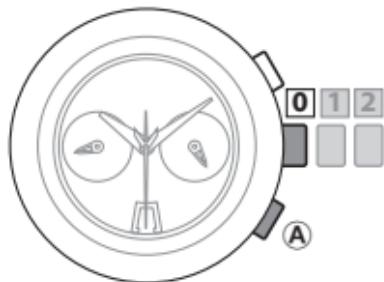
## Recepción de la señal horaria vía satélite

### ◆ Verificación de la recepción de la señal horaria vía satélite

Puede verificar el resultado de la ultima recepción de la señal horaria vía satélite (recepción Manual 1/recepción Manual 2).

1. Asegúrese de que la corona esté en la posición **0**.
2. Presione el botón inferior derecho **A**.

El extremo de la manecilla de segundos indica el resultado de la recepción.



**NO:**  
La recepción ha  
fracasado

**OK:**  
La recepción se ha  
realizado con éxito

- Las ilustraciones mostradas en este manual de instrucciones pueden no coincidir exactamente con el aspecto de su reloj.

- Aunque la recepción haya resultado exitosa, se indicará “NO” si transcurrieron más de 48 horas desde la última vez que se efectuó recepción de la señal horaria.
- 3. Presione el botón inferior derecho  para finalizar el procedimiento de verificación.**
- La indicación de la hora actual se reanudará automáticamente cuando deje el reloj durante aprox. 10 segundos.

## Verificación y ajuste del segundo intercalado

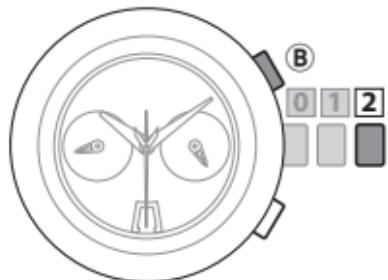
Este reloj visualiza la información horaria con el ajuste del segundo intercalado y la diferencia horaria (ajuste manual) de acuerdo con la información del Tiempo Atómico Internacional recibida vía satélite.

- El ajuste de segundo intercalado se especifica de acuerdo con el tiempo del envío. A partir de agosto del 2014 será “-35 segundos”.
- Cuando se reciba la información del segundo intercalado mediante la recepción manual 2 (consulte la página 40), el segundo intercalado se ajusta automáticamente.
- El segundo intercalado también puede ajustarse manualmente.

Puede encontrar una lista de los segundos intercalados en la página principal del IERS (INTERNATIONAL EARTH ROTATION & REFERENCE SYSTEMS SERVICE).

[http://hpiers.obspm.fr/eop-pc/earthor/utc/TAI-UTC\\_tab.html](http://hpiers.obspm.fr/eop-pc/earthor/utc/TAI-UTC_tab.html)

## Verificación y ajuste del segundo intercalado



1. Tire la corona hasta la posición **2**.
2. Presione el botón superior derecho **B**.

Partiendo de la posición “0:00:00”, las manecillas de minutos y segundos indicarán el ajuste del segundo intercalado después de unos segundos.



**Cuando se indica 0 minutos y 35 segundos:**  
El ajuste del segundo intercalado es “-35 segundos”.



**Cuando se indica 1 minuto y 5 segundos:**  
El ajuste del segundo intercalado es “-65 segundos”.

## **Verificación y ajuste del segundo intercalado**

---

**3. Gire la corona para ajustar el segundo intercalado.**

- El segundo intercalado puede ajustarse dentro del rango de 0 a -90 segundos.

**4. Presione la corona hasta la posición **0** para finalizar el procedimiento.**

El ajuste de segundo intercalado se especifica de acuerdo con el tiempo del envío.  
A partir de agosto del 2014 será “-35 segundos”.

## Verificación y ajuste del número de relevo

Para que este reloj pueda procesar correctamente la información\* de la semana recibida vía satélite, se define un número de relevo para cada período de tiempo.

Los números de relevo se actualizan automáticamente.

Si el ajuste del número de relevo es incorrecto, es posible que la indicación de hora y fecha no sea correcta.

Para verificar el número de relevo, consulte la tabla de la derecha. Corrija el ajuste si es incorrecto.

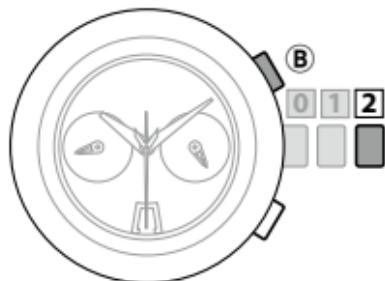
\* Denominado "Número de la semana". Las semanas se representan mediante un número de 0 a 1023 (aprox. 20 años).

## **Verificación y ajuste del número de relevo**

---

<b>Período de tiempo (Tiempo Universal Coordinado, GMT)</b>	<b>Número de relevo</b>
22/8/1999 (Dom) 0:00 – 6/4/2019 (Sáb) 23:59	0
7/4/2019 (Dom) 0:00 – 20/11/2038 (Sáb) 23:59	1
21/11/2038 (Dom) 0:00 – 6/7/2058 (Sáb) 23:59	2
7/7/2058 (Dom) 0:00 – 19/2/2078 (Sáb) 23:59	3
20/2/2078 (Dom) 0:00 – 5/10/2097 (Sáb) 23:59	4
6/10/2097 (Dom) 0:00 – 22/5/2117 (Sáb) 23:59	5

## Verificación y ajuste del número de relevo



- 1. Tire la corona hasta la posición 2 .**
- 2. Presione el botón superior derecho B .**  
Las manecillas de minutos y de segundos indicarán el ajuste actual del segundo intercalado.
- 3. Pulse y mantenga pulsado el botón superior derecho B por cinco segundos o más.**  
La manecilla de segundos indicará el ajuste actual del número de relevo.



**Ejemplo: Cuando el número de relevo sea "0"**

- Cuando el ajuste es correcto:** Proceda al paso 5.
- Cuando el ajuste es incorrecto:** Proceda al paso 4.

## **Verificación y ajuste del número de relevo**

---

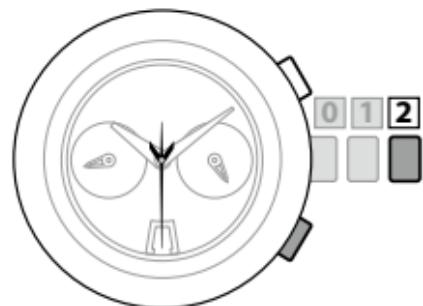
**4. Gire la corona para ajustar el número de relevo.**

- El número de relevo puede ajustarse dentro del rango de 0 – 5. Consulte la tabla de la página 48 para los números de relevo apropiados.

**5. Presione la corona hasta la posición 0 para finalizar el procedimiento.**

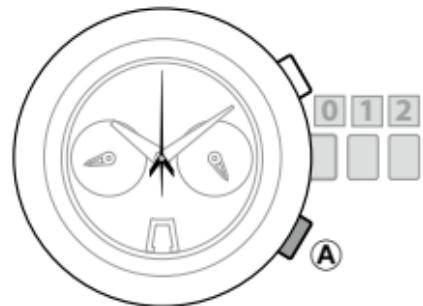
# Ajuste manual de la hora/calendario

Ajuste manualmente la hora/calendario cuando el reloj no reciba la señal horaria.



## 1. Tire la corona hasta la posición 2 .

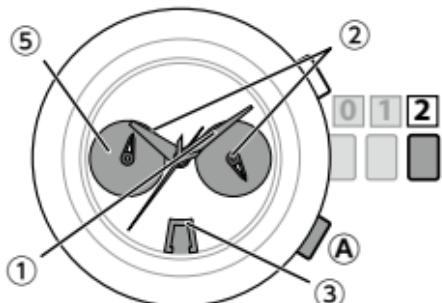
La manecilla de los segundos se mueve a la posición de 30 segundos.



## 2. Presione el botón inferior derecho A .

La manecilla de los segundos se mueve a la posición de 0 segundos, y entonces resulta posible ajustar la hora/calendario.

## Ajuste manual de la hora/calendario



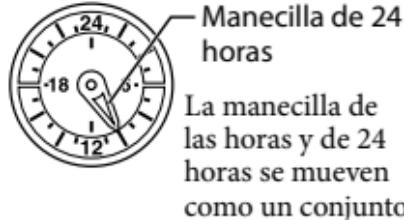
### 3. Presione el botón inferior derecho A para seleccionar el elemento que deseé corregir.

Cada vez que presione el botón inferior derecho A , cambiará el elemento que puede corregir y la manecilla correspondiente se moverá ligeramente.

① Hora (minutos) → ② Hora (horas/24 horas) →  
③ fecha → ④ año y mes → ⑤ día de la semana →  
(vuelve a ① )

① Hora (minutos)

② Hora (horas/24 horas)



③ Fecha



La indicación de fecha  
gira y la indicación  
de función (día de la  
semana) se mueven  
como un conjunto.

④ Año y mes

⑤ Día de la semana



La  
indicación  
de función  
muestra el  
día de la  
semana.

### 4. Gire la corona para modificar cada ajuste.

- Si gira rápidamente la corona, las manecillas de la fecha y la hora se moverán continuamente.  
Para ralentizarlas y detenerlas, gire ligeramente la corona.
- Para retrasar o adelantar la fecha un día, gire ligeramente la corona.
- El año y mes se indican mediante la manecilla de los minutos. Ajústelos tomando como referencia la figura de la página siguiente.

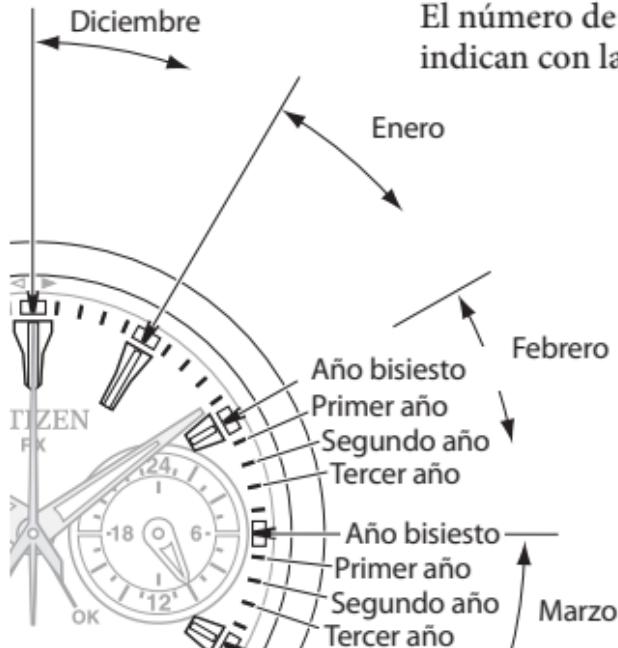
### 5. Repita los procedimientos 3 y 4.

### 6. Cuando suene la señal horaria, gire la corona a la posición **0** para finalizar el ajuste.

La manecilla de los segundos empieza a moverse desde la posición de 0 segundos, y se reanudará la indicación de hora/calendario.

## Ajuste manual de la hora/calendario

### ◆ Indicaciones de mes y año



El número de años y meses desde el año bisiesto se indican con la posición de la manecilla de segundos.

#### [Mes]

**Diciembre** : entre las 12:00 y la 01:00

**Enero** : entre la 01:00 y las 02:00

**Febrero** : entre las 02:00 y las 03:00

#### [Año]

##### **Año bisiesto:**

Marcador de hora de cada mes

##### **Primer año después de un año bisiesto:**

Primer marcador de minuto de cada mes

##### **Segundo año después de un año bisiesto:**

Segundo marcador de minuto de cada mes

##### **Tercer año después de un año bisiesto:**

Tercer marcador de minuto de cada mes

## Ajuste manual de la hora/calendario

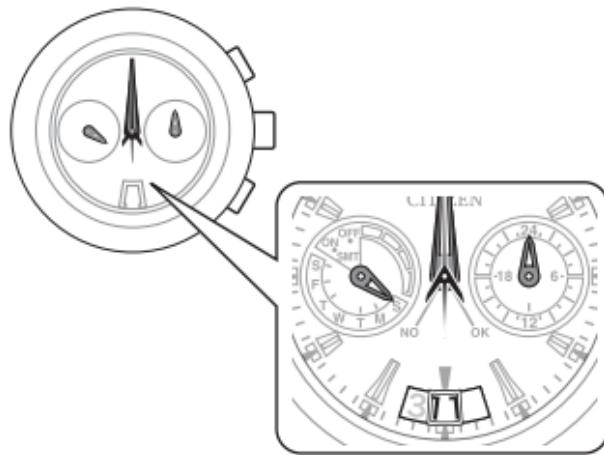
Puede obtener el año real del número de años transcurridos desde un año bisiesto consultando la siguiente tabla:

Indicación de la manecilla de los segundos	Año transcurrido	Año
Marcador de hora	Año bisiesto	2016, 2020, 2024
Primer marcador de minuto	Primer año	2017, 2021, 2025
Segundo marcador de minuto	Segundo año	2014, 2018, 2022
Tercer marcador de minuto	Tercer año	2015, 2019, 2023

# Verificación y corrección de la posición de referencia actual

## ◆ ¿Qué es la posición de referencia?

La posición base de todas las manecillas para que indiquen la hora y fecha. Si la posición de referencia no está en la posición correcta, la hora y las funciones no se indican de forma correcta.



**Figura: posiciones de referencia correctas**

- **Manecillas:**

- Manecilla de las horas en la posición de 0 horas

- Manecilla de los minutos en la posición de 0 minutos

- Manecilla de los segundos en la posición de 0 segundos

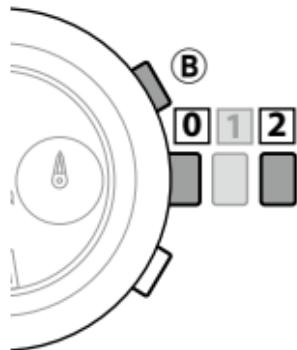
- Manecilla de 24-horas en la posición de 24-horas

- Indicación del día de la semana en la posición de domingo

- **Fecha: Entre "31" y "1"**

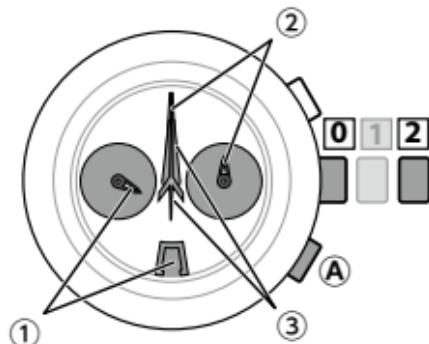
## **Verificación y corrección de la posición de referencia actual**

### ◆ Verificación y corrección de la posición de referencia actual



- 1. Asegúrese de que la corona está en la posición 0 .**
- 2. Presione y mantenga presionado el botón superior derecho B durante siete segundos.**  
Todas las manecillas y el indicador de fecha se mueven para indicar la posición de referencia actual.
- 3. Si la posición de referencia es correcta, pulse el botón superior derecho B para volver a la indicación de hora actual.**  
**Si la posición de referencia no es precisa, corríjala siguiendo estos pasos.**
- 4. Tire de la corona hasta la posición 2 .**  
Esto le permitirá corregir la posición de referencia.

## Verificación y corrección de la posición de referencia actual



### 5. Presione el botón inferior derecho A para seleccionar el elemento que desee corregir.

Cada vez que presione el botón inferior derecho A , cambiará el elemento que puede corregir y la manecilla correspondiente se moverá ligeramente.

① Día de la semana (indicación de función)/ indicación de fecha →

② Manecilla de horas/Manecilla de 24 horas →

③ Manecilla de segundos/Manecilla de minutos → (vuelve a ①)

① Día de la semana (indicación de función)/ indicación de fecha



La indicación del día de la semana (indicación de función) y la indicación de fecha se mueven como un conjunto.

② Manecilla de horas/Manecilla de 24 horas



Manecilla de 24 horas

La manecilla de las horas y la de 24 horas se mueven como un conjunto.

③ Manecilla de segundos/Manecilla de minutos

## **Verificación y corrección de la posición de referencia actual**

---

- 6. Gire la corona para corregir la posición de referencia de la manecilla/ indicación activa.**
  - Si gira rápidamente la corona, cada manecilla se moverá continuamente. Para ralentizarlas y detenerlas, gire ligeramente la corona.
- 7. Presione la corona hasta la posición  0 para finalizar la corrección.**
- 8. Presione el botón superior derecho  B para volver a la indicación de la hora actual.**

# Localización y solución de problemas

Si sospecha de algún problema con su reloj, verifique los siguientes puntos.

## Problemas con la recepción de la señal horaria.

Síntomas	Acciones correctivas	Página
La recepción ha fracasado.	Presione la corona hasta la posición <b>0</b> .	—
	Se deben evitar lugares en los que se pueda obstaculizar la recepción de la señal vía satélite o en los que existan objetos que emitan ruidos. Dirija la esfera del reloj hacia el cielo para iniciar la recepción.	34 a 36
	Quítese el reloj de su muñeca e intente otra vez.	—
	Las estaciones base de teléfono móvil o las instalaciones de comunicación pueden dificultar la recepción de la señal. Aléjese de las estaciones base y de las instalaciones de comunicación.	—
	El reloj no podrá recibir la señal horaria cuando la manecilla de segundos se mueve a intervalos de dos segundos. Cargue el reloj.	12 a 16
	Si el problema persiste aun después de ejecutar las soluciones precipitadas, comuníquese con el Centro de servicio autorizado Citizen más cercano.	—

## Localización y solución de problemas

Síntomas	Acciones correctivas	Página
<b>La hora y fecha no se indican correctamente después de una recepción exitosa.</b>	Compruebe y corrija el ajuste de la hora mundial.	20 a 27
	Si la hora no se indica correctamente después de realizar la recepción manual 1, realice la recepción manual 2.	40 y 41
	Verifique y corrija la posición de referencia actual.	56 a 59
	Compruebe la hora indicada—horario de verano u hora estándar—y cámbiela, si fuera necesario.	28 a 30
	Compruebe y corrija los segundos intercalados y el número de relevo.	44 a 46, 47 a 50

## Localización y solución de problemas

---

Las manecillas no funcionan correctamente.

Síntomas	Acciones correctivas	Página
<b>La manecilla de segundos se mueve a intervalos de dos segundos.</b>	Cargue el reloj.	12 a 16
<b>Todas las manecillas se detienen.</b>	Presione la corona hasta la posición <b>0</b> .	—
	Cargue el reloj exponiéndolo a la luz directa del sol hasta que la manecilla de segundos se mueva de la manera normal.	12 a 16

### La hora y/o fecha es incorrecta.

Síntomas	Acciones correctivas	Página
<b>La hora y/o fecha es incorrecta.</b>	Verifique el ajuste de la hora mundial.	20 a 27
	Cambie el ajuste del horario de verano.	28 a 30
	Verifique y corrija la posición de referencia actual.	56 a 59
	Intente recibir la señal horaria vía satélite para ajustar la hora y fecha.	37 a 39
	Ajuste manualmente la hora y fecha.	51 a 55
<b>La hora es incorrecta aunque el ajuste de la hora mundial sea correcto y la recepción de la señal vía satélite haya resultado exitosa.</b>	Compruebe la hora indicada—horario de verano u hora estándar—y cámbiela, si fuera necesario.	28 a 30
	Verifique y corrija el segundo intercalado.	44 a 46
	Verifique y corrija la posición de referencia actual.	56 a 59

## Localización y solución de problemas

---

### Otros

Síntomas	Acciones correctivas	Página
<b>El reloj no funciona aunque la pila está cargada.</b>	Si la temperatura ambiente está por debajo de 0°C o excede de 40°C, se activará la "Función de detección de temperatura para suspensión de carga" y la carga no será posible.	—
	Si se activa la "Función de detección de sobredescarga", la carga no será posible. Si el reloj no funciona después de exponer la esfera a la luz directa del sol durante más de un día, es posible que la pila recargable esté sobredescargada. Envíe el reloj a su Centro de servicio autorizado Citizen.	16
<b>El reloj se detiene inmediatamente después de cargarse.</b>	Cargue el reloj durante 2 a 3 días bajo la luz directa del sol. Si la manecilla de segundos empieza a moverse una vez cada dos segundos, significa que el reloj se ha cargado correctamente. Continúe con la carga aunque la manecilla de segundos comience a moverse de la manera normal. Si no hay otros defectos, póngase en contacto con la tienda donde compró el reloj.	12 a 16

### **◆ Reposición total**

Si el reloj no funciona correctamente, puede reiniciar todos los ajustes. Si la reserva de energía es insuficiente, cargue el reloj primero.

#### **Comprobación antes de efectuar la reposición total.**

Después de efectuar la reposición total, será necesario volver a configurar todos los ajustes.

Ajuste de nuevo el reloj siguiendo los procedimientos.

- 1. Corrija la posición de referencia actual.** Consulte la página 56.

Después de ejecutar la reinicialización total, el reloj estará en el modo de corrección de la posición de referencia. Véase desde el paso 5 de la página 58.

- 2. Ajuste la hora mundial.** Consulte la página 21.

- Para ajuste del horario de verano, consulte la página 30.

- 3. Ajuste la hora/calendario.**

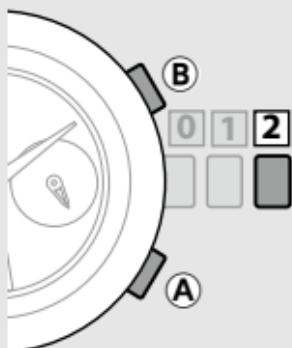
- Para ajustes mediante la recepción de la señal horaria vía satélite:  
Consulte la página 37.

- Para el ajuste manual:

Consultela página 51.

### ◆ Ejecución de la reposición total

Realice esta operación después de comprobar el contenido de la página anterior.



- 1. Tire de la corona hasta la posición 2 .**
- 2. Pulse y mantenga pulsados el botón inferior derecho A y el botón superior derecho B durante tres o más segundos.**

La manecilla de segundos se mueve hasta la posición “0”, la manecilla de la hora y la indicación de fecha se mueven ligeramente, y el reloj se reposiciona.

Se reiniciarán los ajustes como se detalla a continuación:

#### Ajustes después de la reposición total

- Calendario: Año bisiesto, enero
- Ajuste de la hora mundial: LON (Londres)
- Ajuste del horario de verano: OFF  
(Efectuar la reposición total no modifica los ajustes para los segundos intercalados y el número de relevo).

# Precauciones para el manejo del reloj Eco-Drive

## <Recuerde siempre recargar con frecuencia>

- Recuerde que si el reloj queda oculto bajo la manga de su prenda, podrá dejar de funcionar por no poder recibir suficiente luz para la carga.
- Cuando se quite el reloj, trate de colocarlo en un lugar lo más iluminado posible. Esto le asegura una operación óptima.



## PRECAUCIÓN

### Precauciones sobre la recarga

- No cargue el reloj a temperaturas muy altas (unos 60°C o más) o de lo contrario podría producirse un mal funcionamiento del mecanismo.

#### Ejemplos:

- Si carga el reloj demasiado cerca de una fuente de luz que genere un calor intenso, como una lámpara incandescente o lámpara halógena.
- \* Cuando cargue el reloj debajo de una lámpara incandescente, asegúrese de dejar una distancia de 50 cm o más entre la lámpara para evitar que el reloj se exponga a excesivo calor.
- Carga del reloj en un lugar en el que la temperatura puede ser muy alta o baja como por ejemplo el cubretablero de un vehículo.



### <Reemplazo de la pila recargable>

- Este reloj utiliza una pila recargable especial que no necesita de reemplazo regular. No obstante, el consumo de energía podría aumentar después de utilizar el reloj durante varios años debido al desgaste de los componentes internos y al deterioro de los aceites. Esto puede causar que la energía almacenada se descargue a una velocidad mayor. Para un rendimiento óptimo, le recomendamos que inspeccionen su reloj (a cuenta del propietario) en un Centro de servicio autorizado para asegurar su funcionamiento de acuerdo con las especificaciones de la fábrica.

Español

### **ADVERTENCIA** Manejo de la pila recargable

- Nunca intente extraer la pila recargable del reloj. Cuando por motivos inevitables deba retirar la pila recargable del reloj, guárde la fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que sea ingerida accidentalmente. Si accidentalmente alguien llegara a ingerir la pila recargable, acuda inmediatamente a un médico.
- No deseche la pila recargable junto con los desechos comunes. Para evitar el riesgo de incendio o de contaminación ambiental, por favor observe los reglamentos locales sobre la recolección de las pilas.

### **ADVERTENCIA** Utilice únicamente la pila especificada

- No utilice nunca una pila que no sea la celda recargable especificada para usar en este reloj. Si bien este reloj ha sido diseñado y construido de manera para que no funcione con otro tipo de pila, si llegara a cargar el reloj con una pila de plata u otro tipo de pila instalada, existirá el riesgo de sobrecargas, lo que podría causar la ruptura de la pila.

Esto puede causar daños al reloj y a usted mismo.

Cuando tenga que reemplazar la celda recargable, siempre asegúrese de usar la celda recargable especificada.

# Resistencia al agua

## ⚠ ADVERTENCIA Resistencia al agua

- En cuanto a la indicación de la resistencia al agua de su reloj, vea la esfera y el dorso del reloj.  
En el siguiente cuadro se muestran algunos ejemplos de uso para comprobar que está usando el reloj correctamente. (La unidad “1bar” equivale aproximadamente a 1 atmósfera.)
- WATER RESIST(ANT) ××bar también podría indicarse como W.R.××bar.
- Los modelos no resistentes al agua no están diseñados para que entren en contacto con la humedad.  
Si su reloj no es resistente al agua, tenga la precaución de evitar cualquier contacto con la humedad.

Nombre	Indicación	Especificaciones
	En la esfera o dorso del reloj	
Reloj no resistente al agua	—	No resistente al agua
Reloj con resistencia al agua para uso diario	WATER RESIST (ANT)	Resistencia al agua a 3 atmósferas
Reloj con resistencia al aguamejorada para uso diario	WATER RESIST (ANT) 5 bar	Resistencia al agua a 5 atmósferas
	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar	Resistente al agua hasta 10 ó 20 atmósferas

## Resistencia al agua

- Una resistencia al agua para uso diario (hasta 3 atmósferas), significa que puede tolerar salpicaduras de agua accidentales y esporádicas.
- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 5 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para la natación pero no para el buceo.
- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 10/20 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para el buceo sin equipo pero no para buceo con escafandra o buceo saturado utilizando gas helio.

Usos relacionados con el agua				
				
Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)	Natación y trabajos generales de lavado	Buceo libre, deportes marinos	Buceo con equipo tanque de aire	Operación de la corona o botón cuando el reloj está mojado
<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>
<b>SÍ</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>
<b>SÍ</b>	<b>SÍ</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>
<b>SÍ</b>	<b>SÍ</b>	<b>SÍ</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>

# Precauciones y limitaciones de uso

## ⚠ PRECAUCIÓN Para evitar lesiones

- Para evitar heridas, preste especial atención cuando use el reloj mientras carga un niño pequeño.
- Tenga especial atención cuando participe en ejercicios extenuantes o trabajos arduos, para evitar heridas propias o ajenas.
- No USE el reloj mientras está en un sauna u otro sitio en donde el reloj pueda calentarse excesivamente, pues correrá el riesgo de sufrir quemaduras.
- Dependiendo de la forma en la que se haya ajustado la correa, tenga cuidado al ponerse y quitarse el reloj, ya que existe el riesgo de dañarse las uñas.
- Quítense el reloj antes de acostarse.

## ⚠ PRECAUCIÓN Precauciones

- Siempre utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Si la corona es del tipo con seguro a rosca, asegúrese de que quede firmemente bloqueado.
- NO accione la corona ni utilice los botones cuando el reloj está mojado. El agua puede penetrar en reloj y causar daños en los componentes más importantes.
- Si ha entrado agua en el reloj o se empañá y no desaparece aún después de un tiempo prolongado, consulte con su Centro de atención al cliente para solicitar la inspección y/o reparación.

- Aunque su reloj tenga un alto nivel de resistencia al agua, tenga cuidado con lo siguiente.
  - Si se sumergiera en el mar con su reloj, lávelo completamente con agua dulce y séquelo seguidamente con un paño seco.
  - No ponga el reloj debajo del agua de grifo.
  - No use el reloj mientras se baña.
- Si ingresara agua de mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa plástica y llévelo a reparar inmediatamente. De lo contrario, la presión interior del reloj aumentará y se podrán desprender las piezas (cristal, corona, botones, etc.).

### PRECAUCIÓN    Cuando lleve puesto el reloj

#### <Correa>

- La durabilidad de la correa de cuero sintético, natural o de goma (uretano) puede ser afectada por el sudor, la grasa del cuerpo y la suciedad. Asegúrese de cambiar la correa periódicamente.
- Debido a la propia naturaleza del material, la humedad (desvanecimiento, despegue del adhesivo), afecta a la durabilidad de la correa de cuero. Asimismo, la correa de cuero mojada puede causar sarpullido.
- Aunque el reloj se resistente al agua, le recomendamos quitárselo antes de entrar en contacto con el agua.

## **Precauciones y limitaciones de uso**

---

- No se ponga el reloj con la correa muy apretada. Procure dejar espacio suficiente entre la correa y su piel, para permitir el paso de aire.
- La correa de goma (uretano) puede mancharse por colorantes o suciedad presentes en la ropa u otros accesorios. Es posible que estas manchas no puedan quitarse, por lo tanto, tenga cuidado cuando use el reloj con elementos que tiendan a perder color (ropa, bolsos, etc.). Asimismo, los solventes o la humedad ambiente pueden ocasionar el deterioro de la correa. Reemplace la correa si es que perdió su elasticidad o está agrietada.
- Solicite el ajuste o la reparación de la correa en los siguientes casos:
  - La correa está defectuosa debido a la corrosión del metal.
  - El pasador se sale de la correa.
- Para realizar este ajuste, le recomendamos solicitar la ayuda de un técnico de relojes experimentado. Si el ajuste no se realiza correctamente, el brazalete podría aflojarse imprevistamente y perder el reloj, o inclusive podría sufrir lesiones.  
Póngase en consulta con su centro de servicio autorizado Citizen más cercano.

### **<Temperatura>**

- El reloj puede pararse o funcionar defectuosamente a temperaturas extremadamente altas o bajas. No utilice el reloj en lugares cuya temperatura esté fuera de la gama de temperaturas indicada en las especificaciones.

### <Magnetismo>

- Los relojes de cuarzo del tipo analógico son accionados por un motor paso a paso que utiliza un pequeño imán. La indicación de la hora no será correcta si expone reloj a un fuerte magnetismo, lo que puede alterar el buen funcionamiento del motor. No coloque el reloj cerca de dispositivos magnéticos para la salud (collares magnéticos, pulseras magnéticas elásticas, etc.), pestillos magnéticos utilizados en las puertas de las neveras, cierres utilizados en los bolsos, altavoces de un teléfono celular, dispositivos electromagnéticos de la cocina, entre otros.

### <Golpe fuerte>

- Evite que el reloj se caiga o que sea sometido a otro tipo de impactos intensos. Esto puede causar el mal funcionamiento y/o el deterioro del funcionamiento, así como daños en la caja y la pulsera.

### <Electricidad estática>

- Los circuitos integrados (IC) usados en el reloj son sensibles a la electricidad estática. Por favor tenga en cuenta que el reloj podría funcionar de manera errática o no funcionar en absoluto si lo expone a una electricidad estática intensa.

### <Sustancias químicas, gases corrosivos y mercurio>

- Si alguno de los productos tales como diluyente de pintura, benceno u otros solventes o productos que contengan estos solventes (incluyendo gasolina, removedor de esmalte de uñas, cresol, limpiadores para baños y adhesivos, productos impermeabilizantes), llegara a entrar en contacto con el reloj, es posible que ciertos materiales del reloj se destiñan, disuelvan o se agrieten. Preste especial atención cuando manipule estas sustancias químicas. El contacto con mercurio, como el que se usa en termómetros, puede decolorar la malla y la caja.

## **Precauciones y limitaciones de uso**

---

### **<Adhesivos protectores>**

- Asegúrese de desprender todos los adhesivos protectores de su reloj (dorso de la caja, correa, broche, etc.). De lo contrario, la transpiración o la humedad podría penetrar en los intersticios entre los adhesivos y las piezas, lo que podría causar irritación en la piel y/o corrosión de las partes metálicas.

### **⚠ PRECAUCIÓN Mantenga siempre limpio su reloj**

- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloqueen debido a la acumulación de cuerpos extraños.
- La carcasa y la malla del reloj entran en contacto directo con la piel en la misma forma que la ropa interior. La corrosión del metal o las manchas no evidentes como las causadas por transpiración o suciedad, pueden manchar las mangas u otras partes de la vestimenta. Mantenga siempre limpio su reloj.
- La caja y la correa del reloj entran en contacto directo con la piel. Si siente algún malestar, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte con su médico.

En el caso de que haya transpiración o suciedad en la correa o la caja metálica, límpie completamente con un cepillo y detergente neutro. En caso de una correa de cuero, límpie con un paño seco.

- Las correas de cuero pueden decolorarse debido a la transpiración o suciedad. Mantenga siempre la correa de cuero limpia, para lo cual deberá limpiarla con un paño seco.

### Cuidado de su reloj

- Limpie la caja y el cristal con un paño suave ante cualquier suciedad o humedad, tal como el sudor.
- En el caso de mallas de reloj de metal, de plástico o de goma (uretano), lave con agua la suciedad. Elimine la suciedad atrapada entre las hendiduras de la malla de metal con un cepillo suave.
- En el caso de una correa de cuero, limpie con un paño seco.
- Si no tiene la intención de usar el reloj por un período de tiempo prolongado, elimine cuidadosamente todo el sudor, suciedad o humedad y guárdelo en un lugar apropiado, evitando sitios sujetos a temperaturas excesivamente altas o bajas o a una excesiva humedad.

### <Cuando se utiliza pintura luminosa en su reloj>

La pintura luminosa de la esfera y manecillas facilitan la lectura de la hora en lugares oscuros.

La pintura luminosa almacena luz (luz del día o luz artificial) y se ilumina en un lugar oscuro.

Está libre de sustancias radiactivas o de cualquier otro material que pueda ser perjudicial para el cuerpo humano o el medio ambiente.

- La emisión de la luz se reduce gradualmente con el tiempo.
- La duración de la luz ("brillo") variará en función de la luminosidad, los tipos y la distancia a la fuente de luz, tiempo de exposición y cantidad de pintura.
- La pintura podría no emitir luz y/o su luminosidad podría atenuarse rápidamente en caso de una exposición insuficiente a la luz.

# Especificaciones

Modelo	H950	Tipo	Reloj analógico alimentado por energía solar
<b>Exactitud horaria (sin la recepción de la señal horaria)</b>	Dentro de ±15 segundos al mes, cuando se utilice a temperaturas normales de funcionamiento (+5 °C y +35 °C)		
<b>Rango de temperaturas de funcionamiento</b>	–10 °C a +60 °C		
<b>Rango de temperaturas para la carga</b>	0°C a +40°C		
<b>Funciones de visualización</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hora: horas, minutos, segundos, 24 horas</li><li>• Calendario: fecha, día de la semana</li><li>• Reserva de energía: 4 niveles</li></ul>		
<b>Tiempo máximo de funcionamiento desde una carga completa</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Completamente cargado a completamente descargado: Aproximadamente 2 años (Cuando se recibe la señal horaria vía satélite una vez cada dos días)</li><li>• Reserva de energía después de activarse la función de aviso de carga insuficiente: 10 días</li></ul>		
<b>Pila</b>	Pila recargable (pila de botón de litio), 1.		

Funciones adicionales	<ul style="list-style-type: none"><li>• Función de energía solar</li><li>• Indicación de reserva de energía</li><li>• Función de detección de temperatura para detención de carga</li><li>• Función de prevención de sobrecarga</li><li>• Función de detección de sobredescarga</li><li>• Función de aviso de carga insuficiente (movimiento a intervalos de dos segundos)</li><li>• Función de recepción de la señal horaria vía satélite (recepción manual 1/recepción manual 2)</li><li>• Confirmación del estado de recepción (RX)</li><li>• Indicación del resultado de la última recepción (OK/NO)</li><li>• Horario de verano (ON/OFF)</li><li>• Función de ajuste de la hora mundial (40 zonas horarias incluyendo 27 zonas diferentes)</li><li>• Calendario perpetuo (hasta el 28 de febrero de 2100)</li><li>• Protección antimagnética/Función de detección de impactos/Función de corrección automática de las manecillas</li><li>• Función de indicación de estado de descarga</li></ul>
-----------------------	---

Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

CE

Model No.CC108\*・CC109\*  
Cal.H950  
CTZ-B8181 ①